

RWS Group/SDL plc

英商思迪股份有限公司台灣分公司實習計畫書

實習機構	RWS Group/SDL plc_英商思迪股份有限公司台灣分公司
實習期間	預計 2022 年 3 月 1 日開始至 8 月 31 日止 (視情況續約)
實習單位、名額及時段	【實習單位】 RWS Taiwan Language Office 地址: 台北市大安區信義路三段 178 號 9 樓, 10 樓 【實習時段】 - 由學生自由選擇, 週一至週五需選固定 3 天至辦公室上班。 - 上班時間為早上 9-10 點至下午 6-7 點, 中午休息 1 小時。 【實習待遇】 時薪制, NTD 180-200/小時 【實習名額】 4 名 【注意事項】 1. RWS 會給予和正職人員相同的培訓, 讓實習生們經過培訓後能達到基本專業譯者的能力跟品質 (一天翻譯 2k-2.5k)。 2. 基於我們過去的經驗, 若是通過測試、培訓並上手工作, 對於未來的譯者職涯會相當有幫助。 3. RWS 會提供必要的訓練, 但如果實習生想知道更細部的知識 (例如: 翻譯錯誤或翻譯技巧), RWS 鼓勵實習生們主動提問, 同仁將樂意回答其疑問。 4. 這不是一個長期的訓練課程, 而是希望學生熟悉全職工作的環境, 並且能穩定的全天工作, 幫助實習生們有踏入真實職場的心理準備和技能。
實習條件	1. 需要通過 RWS 的翻譯測試稿, 具備一定翻譯能力。 2. 母語需為台灣繁中, 對語言文字有極高敏感度者。 3. 極佳的中英文能力(多益至少 850 分、托福 90 分以上或其他同等英語證照)。 4. 對專案管理有興趣者、有經驗者優先錄取。

	5. 有正職翻譯、兼職接案翻譯經驗者佳。 6. 能夠使用 Windows 內建的輸入法，如：注音/倉頡。 7. 能夠使用 Windows 作業系統進行檔案管理相關操作。
實習內容	工作內容和初階正職人員相同，內容如下： 1. 使用各種 CAT Tools 或其它所需之軟體/平台完成工作。 2. 在指定時間內完成英翻中翻譯和審稿工作，大約每小時翻譯字數為 250-300 字，審稿字數為 750-1000 字。實際可視專案情況調整。 3. 可能會參與翻譯專案管理工作。
實習目標	1. 深入了解 L10N 業界的運作，並熟悉 CAT tools 使用。 2. 成為一名合格的 L10N 譯者。
指導老師	蔡毓芬老師
甄選方式	由 RWS 負責甄選，甄選流程如下： 開放收 CV 時間：2021 年 12 月 1 日至 12 月 17 日 試譯稿發送時間：收到 CV 後 1-3 個工作天（試譯約 500-800 字，試譯時間為 5 個工作天，試譯結果會於 2022 年 1 月 14 日前完成） 面試時間：2022 年 1 月 17 日至 2 月 11 日（可線上面試，但想來台北辦公室先參觀也很歡迎） 公布錄取結果：2022 年 2 月 18 日以前 開始上班日：2022 年 3 月 1 日（如來不及可商量延後） CV 寄送、問題詢問聯絡人： Name: Amber Zhang, Talent manager – Taiwan and Hong Kong Email: amzhang@rws.com
實習考核	由 RWS 與指導老師共同考核
備註	